

## IT - Dichiarazione CE di conformità / EN - EC declaration of conformity

Dichiarazione in accordo alle Direttive: 2014/35/UE (LVD) e 2014/30/UE (EMC) /  
Declaration in accordance with the Directives: 2014/35/UE (LVD) and 2014/30/UE (EMC)

**Note:** Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.A., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.A. (TV) Italy. /  
**Note:** The contents of this declaration correspond to declarations in the official document filed in the offices of Nice S.p.A. and, in particular, the latest version thereof available prior to the printing of this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.A. (TV) Italy.

Numero dichiarazione: **603/SMARTXSI**  
Revisione: **0** - Lingua: **IT** /  
Declaration number: **603/SMARTXSI**  
Revision: **0** - Language: **EN**

**Nome produttore:** NICE S.p.A. - **Indirizzo:** Via Pezza Alta N° 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy - **Tipo di prodotto:** Motoriduttore tubolare per tende verticali da interno, schermi oscuranti - **Modello/Tipo:** E SMART XSI 0628 DC, E SMART XSI 0820 DC - **Accessori:** - / **Name of manufacturer:** NICE S.p.A. - **Address:** Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy - **Type of product:** Tubular gearmotor for indoor vertical blinds and darkness blinds - **Model/Type:** E SMART XSI 0628 DC, E SMART XSI 0820 DC - **Accessories:** -

Il sottoscritto Roberto Griffa in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopra indicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive: / *The undersigned, Roberto Griffa, in the role of Chief Executive Officer, declares under his sole responsibility, that the product specified above conforms to the provisions of the following directives:*

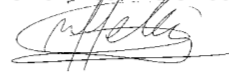
• DIRETTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione

delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione (rifusione), secondo le seguenti norme armonizzate: / DIRECTIVE 2014/35/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits (recast), according to the following standards:  
EN 60335-1:2012; EN 60335-2-97:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2015; EN 62233:2008

• DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione), secondo le seguenti norme armonizzate: / DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast), according to the following standards:  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011; EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Oderzo, 15 Febbraio 2017 / Oderzo, 15 February 2017

Ing. **Roberto Griffa**  
(Amministratore Delegato / Chief Executive Officer)



### Tubular motor

IT - GUIDA RAPIDA

EN - QUICK GUIDE

FR - GUIDE RAPIDE

ES - GUÍA RÁPIDA

DE - KURZANLEITUNG

PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA

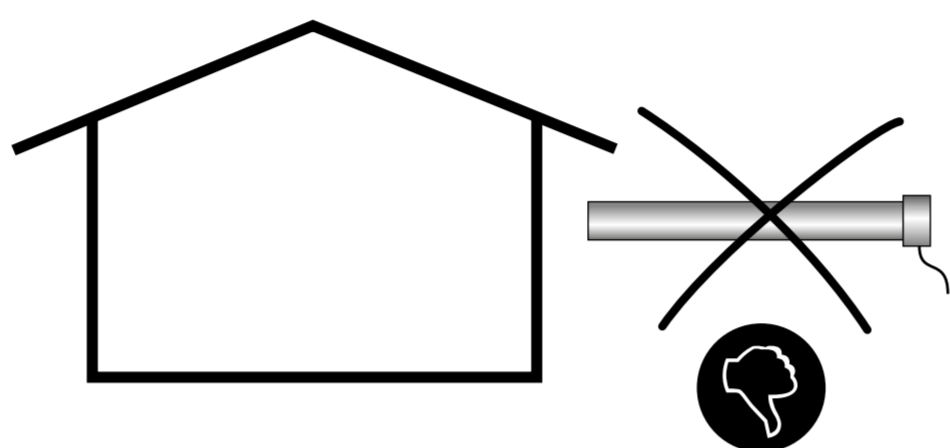
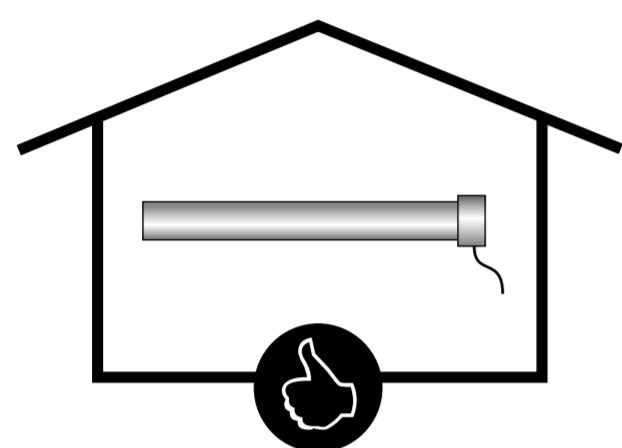
NL - SNELSTARTGIDS

RU - краткое руководство по установке

Nice

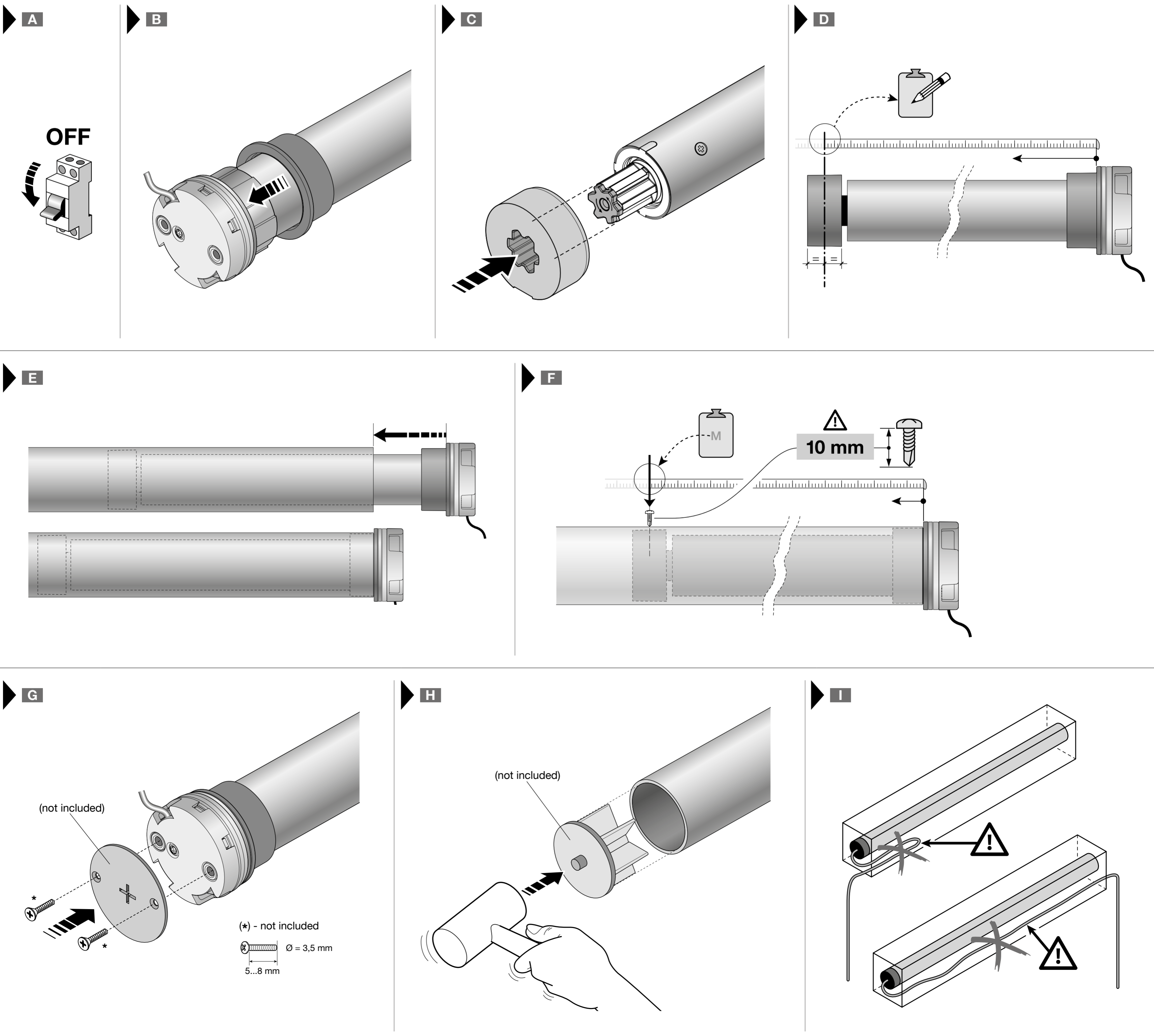
### DEFAULT

IT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SENSIBILITÀ MOTORE E RILEVAZIONE OSTACOLO: Sensibilità disattivata</li> <li>• PERSONALIZZAZIONE DRY CONTACT: Dry 1 (logica doppio pulsante)</li> <li>• PERSONALIZZAZIONE VELOCITÀ: Velocità nominale</li> <li>• PERSONALIZZAZIONE TEMPO MANOVRA: Disattivata</li> <li>• PERSONALIZZAZIONE RALLENTAMENTI: 1.5 giri</li> </ul>
EN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• MOTOR SENSITIVITY AND OBSTACLE DETECTION: Sensitivity deactivated</li> <li>• DRY CONTACT PERSONALISATION: Dry 1 (Double button logic)</li> <li>• SPEED PERSONALISATION: Nominal speed</li> <li>• MANOEUVRE TIME PERSONALISATION: Deactivated</li> <li>• SLOWDOWN PERSONALISATION: 1.5 rpm</li> </ul>
FR	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SENSIBILITÉ DU MOTEUR ET DÉTECTION DE L'OBSTACLE : sensibilité désactivée</li> <li>• PERSONNALISATION CONTACT SEC : sec 1 (logique double touche)</li> <li>• PERSONNALISATION DE LA VITESSE : vitesse nominale</li> <li>• PERSONNALISATION TEMPS DE LA MANOEUVRE : désactivée</li> <li>• PERSONNALISATION RALENTISSEMENTS : 1.5 tours</li> </ul>
ES	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SENSIBILIDAD DEL MOTOR Y DETECCIÓN DE OBSTÁCULOS: sensibilidad desactivada</li> <li>• PERSONALIZACIÓN DRY CONTACT: Dry 1 (lógica doble tecla)</li> <li>• PERSONALIZACIÓN VELOCIDAD: velocidad nominal</li> <li>• PERSONALIZACIÓN TIEMPO DE MANIOBRA: desactivada</li> <li>• PERSONALIZACIÓN RALENTIZACIONES: 1.5 vueltas</li> </ul>
DE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ANSPRECHEMPFINDLICHKEIT DES MOTORS UND HINDERNISERKENNUNG: Deaktiviert</li> <li>• PERSONALISIERUNG TROCKENKONTAKT (DRY CONTACT): Dry 1 (Logik Doppeltaste)</li> <li>• PERSONALISIERUNG GESCHWINDIGKEIT: Nenngeschwindigkeit</li> <li>• PERSONALISIERUNG BEWEGUNGSZEIT: Deaktiviert</li> <li>• PERSONALISIERUNG VERLANGSAMUNGEN: 1.5 Drehungen</li> </ul>
PL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CZUŁOŚĆ SILNIKA I ODCZYT PRZESZKODY: Czulość wyłączona</li> <li>• PERSONALIZACJA DRY CONTACT: Dry 1 (logika z podwójnym przyciskiem)</li> <li>• PERSONALIZACJA PRĘDKOŚCI: Prędkość nominalna</li> <li>• PERSONALIZACJA CZASU MANEWRY: Wyłączona</li> <li>• PERSONALIZACJA ZWOLNIENIA: 1.5 obrotu</li> </ul>
NL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• GEVOELIGHEID MOTOR EN OBSTAKELDETECTIE: Gevoeligheid uitgeschakeld</li> <li>• PERSONALISATIE DRY CONTACT: Dry 1 (procedure dubbele knop)</li> <li>• PERSONALISATIE SNELHEID: Nominale snelheid</li> <li>• PERSONALISATIE MANOEUVRETIJD: Uitgeschakeld</li> <li>• PERSONALISATIE VERTRAGINGEN: 1.5 toeren</li> </ul>
RU	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ И ОБНАРУЖЕНИЕ ПРЕПЯТСТВИЯ: Чувствительность отключена</li> <li>• ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ СКОРОСТИ: Номинальная скорость</li> <li>• ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ВРЕМЕНИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ: Отключена</li> <li>• ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ЗАМЕДЛЕНИЯ: 1.5 оборотов</li> </ul>



IT	Per installare il motore e gli accessori previsti fare riferimento al manuale completo presente nel sito <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a>
EN	To install the motor and relevant accessories, refer to the complete manual available on the website <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a>
FR	Pour installer le moteur et les accessoires prévus en se référant au manuel complet présent sur le site <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a>
ES	Para instalar el motor y los accesorios previstos consultar el manual completo contenido en el sitio <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a>
DE	Hinweise zur Installation von Motor und Zubehör finden Sie im zugehörigen Handbuch auf der Website <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a>
PL	Aby zainstalować silnik i przewidziane urządzenia dodatkowe, należy się zapoznać z pełną wersją instrukcji zamieszczonej na stronie <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a>
NL	Om de motor en de betreffende accessoires te installeren volgens de volledige handleiding die beschikbaar is op <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a>
RU	Для получения информации о монтаже двигателя и различных устройств системы обращаться к полному руководству, доступному на сайте <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a>

1



**IT** Questo manuale è una sintesi delle fasi d'installazione e della messa in funzione con i valori di default: il manuale istruzioni completo (installazione, collegamenti, programmazione parametri, diagnostica, ecc.) è scaricabile dal sito [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

**EN** This manual is a summary of the installation and commissioning instructions, using the default values: the complete user manual (installation, connections, programming, diagnostics, etc.) is available for download from [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

**FR** Ce manuel est un résumé des phases d'installation et de mise en service avec les valeurs par défaut : le mode d'emploi complet (installation, raccordements, programmation des paramètres, diagnostic, etc.) peut être téléchargé sur le site Internet [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

**ES** Este manual es una síntesis de las fases de instalación y de la puesta en funcionamiento con los valores predeterminados: el manual de instrucciones completo (instalación, conexiones, programación de parámetros, diagnóstico, etc.) se puede descargar del sitio [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

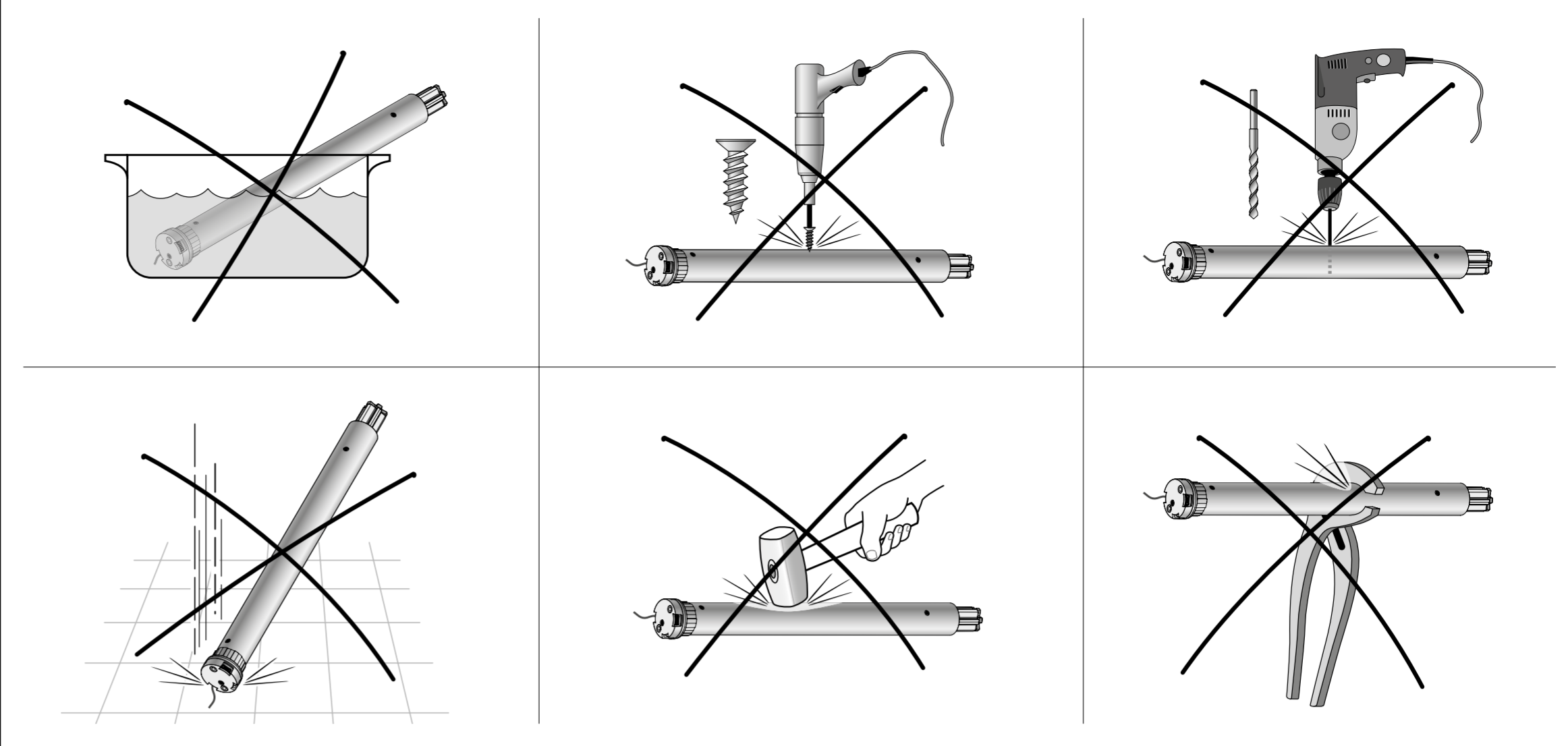
**DE** Diese Anleitung gibt einen Überblick über die Einrichtungs- und Inbetriebnahmephasen mit den Standardeinstellungen: Die vollständige Anleitung (zu Einrichtung, Anschlüssen, Programmierung der Parameter, Diagnose, usw.) kann auf der Webseite [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com) heruntergeladen werden

**PL** Niniejsza instrukcja jest streszczeniem etapów instalacji i uruchomienia z zastosowaniem wartości domyślnych: pełną instrukcję obsługi (instalacja, podłączenia, programowanie parametrów, diagnostyka, itd.) można pobrać ze strony internetowej [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

**NL** Deze handleiding is een samenvatting van de stadia van installatie en inbedrijfstelling met de standaard waarden: de complete handleiding (installatie, bedrading, het programmeren van parameters, diagnostiek etc.) kan worden gedownload van de website [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

**RU** Данное руководство являет собой синтез фаз монтажа и пуска в работу согласно стандартно заданным значениям: полное руководство с инструкциями (монтаж, подключения, программирование параметров, диагностика и пр.) может быть загружена с веб-сайта [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

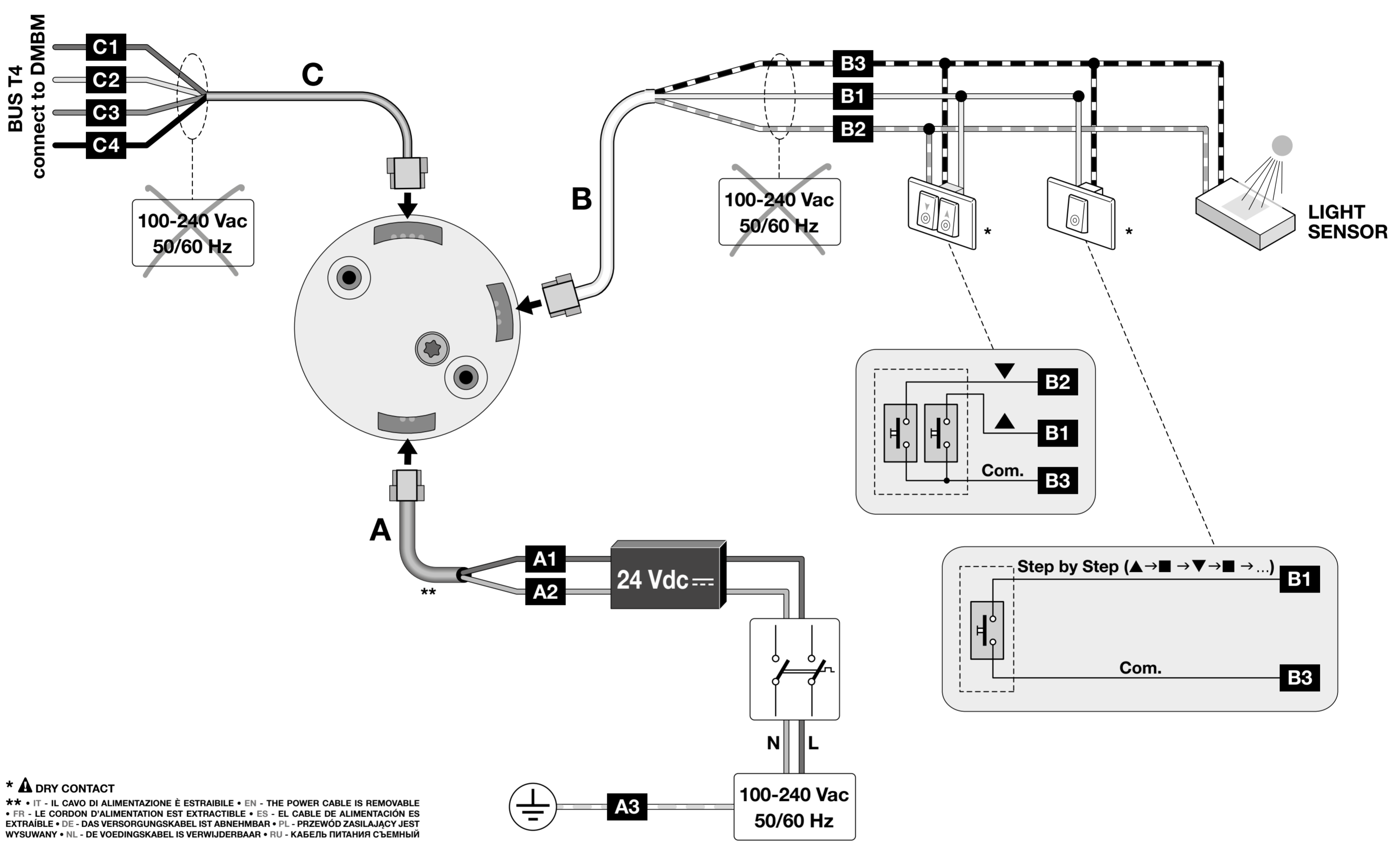
Импортер и официальный представитель: ЗАО «Найс Автоматика для Дома»  
Российская Федерация, 143000, Московская Область, г. Одинцово, Улица Внуковская дом 9



Complete manual: [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com) SERIAL NUMBER: ..... DATE: .....

• IT - Da consegnare all'utilizzatore • EN - To be given to the user • FR - À remettre à l'utilisateur • ES - Para entregar al usuario • DE - Dem Endnutzer zu übergeben • PL - Do przekazania użytkownikowi • NL - Te overhandigen aan de gebruiker • RU - Передается конечному пользователю

2



\* **DRY CONTACT**  
 \*\* • IT - IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È ESTRAIBILE • EN - THE POWER CABLE IS REMOVABLE  
 • FR - LE CORDON D'ALIMENTATION EST EXTRAIBILE • ES - EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ES EXTRAIBILE • DE - DAS VERSORGUNGSKABEL IST ABNEHMBAR • PL - PRZEWÓD ZASILAJĄCY JEST WYSUWANY • NL - DE VOEDINGSKABEL IS VERWIJDERBAAR • RU - КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ СЪЕМНЫЙ

	IT	EN	FR	ES	DE	PL	NL	RU
A	A1 Rosso	A1 Red	A1 Rouge	A1 Rojo	A1 Rot	A1 Czerwony	A1 Rood	A1 Красный
	A2 Nero	A2 Black	A2 Noir	A2 Negro	A2 Schwarz	A2 Czarny	A2 Zwart	A2 Черный
	A3 Giallo-verde (non presente nell'imballaggio)	A3 Yellow-green (not included in the packaging)	A3 Jaune-vert (pas inclus dans l'emballage)	A3 Amarillo-verde (no incluido en el embalaje)	A3 Gelb-grün (nicht in der Verpackung enthalten)	A3 Żółto-zielony (nie uwzględnione w opakowaniu)	A3 Geel-groen (niet bijgeleverd in de verpakking)	A3 Желто-зеленый (не входит в комплект поставки)
B	B1 Bianco	B1 White	B1 Blanc	B1 Blanco	B1 Weiß	B1 Biało	B1 Wit	B1 Белый
	B2 Bianco-arancio	B2 White-orange	B2 Blanc-orange	B2 Blanco-naranja	B2 Weiß-Orangefarben	B2 Biały-pomarańczowy	B2 Wit-oranje	B2 Белый-Оранжевый
	B3 Bianco-nero	B3 White-black	B3 Blanc-noir	B3 Blanco-negro	B3 Schwarz-Weiß	B3 Biało-czarny	B3 Zwart-wit	B3 Белый-черный
C	C1 Rosso	C1 Red	C1 Rouge	C1 Rojo	C1 Rot	C1 Czerwony	C1 Rood	C1 Красный
	C2 Giallo	C2 Yellow	C2 Jaune	C2 Amarillo	C2 Gelb	C2 Żółto	C2 Geel	C2 Желтый
	C3 Blu	C3 Blue	C3 Bleu	C3 Azul	C3 Blau	C3 Niebieski	C3 Blauw	C3 Синий
	C4 Nero	C4 Black	C4 Noir	C4 Negro	C4 Schwarz	C4 Czarny	C4 Zwart	C4 Черный

Model	Ratings	RPM	Torque (Nm)	Duty Cycle ON/OFF (minutes)	Location
E EDGE XS 0628 DC	24 Vdc, 0.5 A, 12 W	28	0.6	10 / 60	INDOOR
E EDGE XS 0820 DC	24 Vdc, 0.5 A, 12 W	20	0.8	10 / 60	INDOOR
E SMART XS 0628 DC	24 Vdc, 0.5 A, 12 W	28	0.6	10 / 60	INDOOR
E SMART XS 0820 DC	24 Vdc, 0.5 A, 12 W	20	0.8	10 / 60	INDOOR
E EDGE XS 0620 DC 12V	12 Vdc, 0.5 A, 6 W	20	0.6	10 / 60	INDOOR

3

**IT** **IMPORTANTE!** - Questo motore funziona solo con il prodotto "DMBM" (DIM Module Building Management); per la loro programmazione è necessario usare "NICE SCREEN CONFIGURATION TOOL".

**EN** **IMPORTANT!** - This motor only works with the DMBM (DIM Module Building Management) product; use the "NICE SCREEN CONFIGURATION TOOL" to program them.

**FR** **IMPORTANT !** - Ce moteur fonctionne uniquement avec le produit « DMBM » (DIM Module Building Management). Il faut utiliser « NICE SCREEN CONFIGURATION TOOL » pour leur programmation.

**ES** **¡IMPORTANTE!** - Este motor funciona sólo con el producto "DMBM" (DIM Module Building Management); para la programación es necesario utilizar "NICE SCREEN CONFIGURATION TOOL".

**DE** **WICHTIG!** - Dieser Motor arbeitet nur mit dem Produkt „DMBM“ (DIM Module Building Management); für seine Programmierung ist das „NICE SCREEN CONFIGURATION TOOL“ zu verwenden.

**PL** **WAŻNE!** - Ten silnik funkcjonuje wyłącznie z urządzeniem „DMBM” (DIM Module Building Management); do programowania należy użyć „NICE SCREEN CONFIGURATION TOOL”.

**NL** **BELANGRIJK!** - Deze motor werkt alleen met het product "DMBM" (DIM Module Building Management); voor de programmering daarvan moet de "NICE SCREEN CONFIGURATION TOOL" worden gebruikt.

**RU** **ВАЖНО!** - Этот двигатель работает только с продуктом «DMBM» (DIM Module Building Management); для его программирования следует использовать «NICE SCREEN CONFIGURATION TOOL» Конфигуратор.